Hussinetzer Emigranten in Tri Sekery

von Dr. Hans-Dieter Langer

Die deutschen Emigranten, die nach dem 2. Weltkrieg freiwillig (!) den Landkreis Strehlen in Richtung Tschechien verließen, wurden im Wesentlichen in der Region Marianske Lazne angesiedelt. Ein großer Teil davon kam in Tri Sekery unter.

Gemäß den nachstehenden Listen sind bis zum 23.3.1948 insgesamt 206 Personen angekommen, die allermeisten aus Schlesien, ein Rest auch aus Rumänien und Wolhynien (Nordwest-Ukraine).

Es sind außer dem Ankunftsort Tri Sekery (Dreihacken), Novy Metternich (Neu Metternich), Kamenec (Holenstein), Tachovska Hut (Tachauer Schmelzthal), der Vor- und Zunahme, das Geburtsdatum und das Ankunftsdatum eingetragen. Heute gehören alle ehemaligen sudetendeutschen Orte zu Tri Sekery.

Beim Datum 24.11.1945 zählt man mit 158 Personen (nur Erwachsene aufgeführt!) die Ankunft der größten Gruppe. Es sind dies ausschließlich Mitglieder der Hussinetzer Kirchengemeinde, die am 19.11.1945 mit der Eisenbahn ihre Heimat verließen. Die zweitgrößte Gruppe mit gleicher Herkunft zählte bei der Ankunft am 20.10.1947 14 Erwachsene. Man erkennt zudem Grüppchen und Einzelpersonen als Nachzügler an folgenden Tagen: 10.3.46 (4), 1.6.46 (1), 18.7.46 (1), 10.8.46 (1), 22.9.46 (1), 25.5.47 (2), 24.10.47 (4), 25.10.47 (1), 9.3.48 (1), 23.3.48 (1), 11.6.48 (1). 12 Ankünfte sind in den Listenkopien ohne Jahreszahl erfasst.

Aus Rumänien kamen am 20.10.47 fünfzehn und am 24.10.47 vier Erwachsene an. Von Wolhynien sind am 25.5. 1947 nur 2 Personen hinzugekommen.

Bemerkenswert sind die fast durchweg `böhmischen` Namen der Schlesier, die sich bei der Ankunft in Tschechien als Rückkehrer "in das Land ihrer Väter" ausgaben. Unklar ist, ob sie diese Transkription

schon bei der Erfassung der Ausreisewilligen zu Hause oder erst bei der Einschreibung am tschechischen Ankunftsort ausführten. Die o.g. 'Freiwilligkeit' ist natürlich nur bedingt zu verstehen, denn die Polen übten in Schlesien nach dem Krieg einen kolossalen Druck auf alle Deutschen aus. Selbst als man sich schutzbedürftig noch vor November 1945 als tschechische Minderheit ausgab, hörten die Probleme für diese Hussinetzer nicht ganz auf, denn die Polen zielten vor allem auf die Übernahme der deutschen Bauernhöfe. Möglicherweise nannten sich die meisten - die sich nun als 'Böhmen' ausgaben - sicherheitshalber bereits in dieser Phase um. Auch ging es bei der Ausreise um die Mitnahmeerlaubnis von persönlichen Gegenständen bis hin zu landwirtschaftlichen Maschinen, denn Tschechien lockte mit entsprechenden Gütern, die man dort den Sudetendeutschen abnahm. Letztlich ist es einer amerikanischen Intervention zu verdanken, dass eine halbwegs geordnete Ausreise möglich wurde.

Jenseits der Grenze beteiligten sich andererseits viele Tschechen mehr oder weniger brutal an der Vertreibung der Sudetendeutschen. Insofern erklären sich die entsprechenden formellen Schwierigkeiten und Vorkommnisse beim Empfang der Fremden aus Schlesien so kurz nach dem Krieg, die zudem allenfalls seltsam (alttschechisch!) sprachen. Fatalerweise mussten sich die Umsiedler in Tri Sekery obendrein auf Anordnung der tschechischen Verwaltung an der Vertreibung der noch anwesenden Sudetendeutschen beteiligen, um an deren Grundstücke heran zu kommen. Man hat sich also lebhaft vorzustellen, dass deutsche Namen höchst unerwünscht gewesen sind.

Es ist jedenfalls höchst kurios, denn bei der schlesisch-preußischen Ansiedlung ihrer Vorfahren ("Väter") im 18. Jh. geschah genau der umgekehrte Prozess, wenn auch etwas zögerlicher: Ihre Familiennamen übertrugen die Allermeisten sogleich ins Deutsche, während man bei der Geburt der Nachkommen auf schlesischem Boden deutsche Vornamen vergab.

Běž. čís.	Ort	Name Jméne a přijmení	geb. Data narezení Od	Woher?	Wann?
1	Tři Sekery	Černá Kateřina	ze	Střelínska	24
2	47.	Kyprá Ema	5.7.1911	•	"
3		Knerek Behumar	kw.8.11.1899		10.3.1946
4		Frisel Jiří	27.9.1906		25.10.1947
5	II	Frieslová Selma	11.3.1910	•	11.6.1948
6	N rest	Krčilová Anna	23.2.1884	•	24.11.1945
7	80	Líbal Jan	5.6.1868	,	•
8	**	Libal Jan	24.7.1892	en following the same	•
9		Líbalová Matylda	10.12.1899	•	•
10	**	Flegr Bedřich	4.9.1897	u	
11	**	Flegrová Marta	7.3.1899	•	
12	#	Flegr Rudolf	7.241426	•	16.1.1947
1	OBERTACESTAIN	Černý Jan	12.3.1884	•	24.11.194
14	n	Černá Jana	5.6.1885	"	
1,	**	Černý Vilém	214.94198		10.8.1946
16	**	Knorková Marta	25.7.1910	•	24.11.194
17	11	Jirman Bedřich	8.1.1910	•	•
18	11	Jirmanová Margareta	2.9.1898		•
19	и	Major Teodor	28.10.1877		•
20	w	Breuček Bedř.	6.8.1883	•	
21	n .	Broučková Anna	23.10.1883	•	•
22	н	Broučková Jana			22.9.1946
23	**	Vitvar Bedřich	9.12.1896		24.11.194
1	11	Vitvarová Anna	15.5.1902		
25	n -	Smelevá Gusta	17.12.1907		
20		Smola Karel	31.3.1886		•
27	u .	Smolová Charlota	15.7.1876	•	•
28		Smela Behumil	9.6.1887	•	
29		Hradewká Pavla	11.3.1892		•
30		Hradedká Frída			
31		Hanuš Bedř.	15.9.1907		
32		Hanuševá Berta	30.9.1904	•	•
33		Hanuševá Anna	18.8.1868		
34		Podhajská Anna	5.6.1896	*	10 7 101
35	Panhxkadk.	Pech Bedř.	5.4.1904	•	10.3.194
36		Fech Jan	29.5.1872		
37		Pechevá Anna	1.9.1878		
38		Matička Bedř.	28.11.1911		30.11.19
			SAME AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF THE PAR		PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PAR

Běž. čís.	Obec :	Jméno a přijmeni	Data narození	Odkud reemi	groval a k
39	Tři Sekery	Matičková Marta		ze Střelíns	ka 24.11.1
40	u -	Valta Bedřich	22.7.1874	"	
41		Valtevá Charleta	25.8.1884	"	"
42		Pultar Behumil	21.10.1872		"
43	n	Pultarová Jana	29.7.1873	"	"
44		Rubáš Frant.	18.3.1897	z Rumunska	24.10.19
45	н	Rubáševá Helena	19.8.1898	"	
46		Pultar Bedř.	20.10.1888	ze Střelínsk	ca 24.11.19
47	w	Pultarová Aug.	12.2.1896	"	,
48	er e	Pulrarová Aug.	211011919		"
49		Pultarová Marta	103941924	"_	
50	II .	Bernhard Karel	1.8.1893		
51		Bernhardová Aug.	18.10.1894	"	
7		Dušek Vilém	28.1.1877	11	
F 3	W .	Sourek Petr		z Rumunska	20.10.19
5.4		Šourková Kateřina			11
55	11	Šourek Petr			
56		Valta Bedřich	31.12.1900	ze Střelínska	9 24.11.10
57		Valtová Ema	23.1.1902	"	"
58	"	Valtová Marget	29,1,1902		
59		Hůlka Reinhold	14.2.1874		
60	u	Hůlková Charlota	28.9.1873		,,
61		Novák Vilém	8.3.1897		
62	u	Nováková Ema	14.2.1894		,
	ar,	Nováková Marta	14.2.1094		
FA	,,	Fryzl Gustav	7 5 1905		
			7.5.1895		
6 5 66		Fryzlová Anna	3.8.1897		"
6 7		Fryzlová Pavla	5.2.1873		
	"	Fryzlová Greta	2 10 1005		1.6.1946
58 59	"	Quarderevá Anna	2.12.1905		24.11.1945
70		Chmelik Alexandr		verynska 2	25.5.1947
		Chmelíková Věra	1913	" Otion I do males	24 17 104
71		Vajkrtová Maire Černá Marie	20.11.1901 ze	s Strellnska	24.11.194
72 73			10.2.1865		
74		Černý Vilém	29.6.1893	Ü,	
75		Imich Rebert	5.1.1909		
76		Imichevá Ema	21.9.1905		
77		Černý Bedřich	10.2.1891		
78			13.9.1897		
79		Černá Marta	23 3 1006		"
,		Smela Behumír	23.3.1886		

Běž. čís.	Obec:	Jméno a přijmení	Data narození ^{Odku}	d reemigro	oval a kd
80	Tři Sekery	Smolová Marie	26.10.1889 ze	Střelínska	a 24.11.1
81	**************************************	Lerenc Arnešt	7.8.1906		11
82		Mervartová Marie	Management,	"	
83	H .	Černý Jan	7.12.1911		1
84	W .	Černá Augusta		II .	24.11.1
85	W	Utíkalová Marie	29.11.1895		"
86	11	Junek Alfred	3.4.1900	n	1.12.19
87	n	Junková Matylda	3.3.1901	"	
88	H	Bures Rudolf	50,10,101		20.5.19
89	*	Bureševá Emilie	ASSESSED NO.		24.11.1
90	н	Utíkalová Augusta	30.7.1909	H	
91	11	Benšová Ema	5.4.1907		
92	n	Šíchová Marta	14.1.1883		
13	19	Burianová Anna	6.8.1884		
94	н	Burianevá Marta	(0.2.1.92)	u	
95	"	Beneš Behumír	20.3.1889	"	
96	n	Benešová Ema	4.6.1893	"	
97		Benešofá Karolina	1.4.1895	"	
98	u u	Petr Gustav	5.3.1908	"	13.11.1
99	H	Petrová Marta	30.11.1911		24.11.4
100	н	Hermanová Jana	26.5.1875		
101	n	Jirmanová Matylda	31.8.1899	"	"
102	u	Jirmanová Lisbet		11	
103	u u	Jirmanová Jana	21.3.1863	"	
7)4	Start House Start Start	Flegr Vilém	12.2.1893		"
105	u u	Flegrová Marta	27.5.1899	11	
106		Mojžíševá Anna	3.8.1910		
107		Kyprý Vilém	25.3.1889		
		Kyprá Augusta	16.12.1887		"
108	н	Vingral Bedř.	6.10.1894		
109	u	Vingralová Marta	13.8.1898		
110	и	Smela Karel	11.3.1889		
111	"	Smelevá Marta	24.12.1890		
112		Ditrichevá Anna	30.9.1870		
113	u				u
114	ı	Jirmanová Berta	28.5.1865		"
115	"	Jirman Vilém	1.4.1904 Z R	umunska 20	0.10.1947
116	" .	Kalina Frant.		"	
117	9	Kalinevá Barbera	8.2.1902 24.1.1910 ze	Střel ínska	a 15.10.4
118		Kyprý Gustav		"	24.11.4
119		Raš Behumír	27.12.1879		1.9.194
120		Raš Gustav			

Esz. čís.	Obec:	Jméno a přijmení	Data narození Odk	ud reemi	greval a
121	Tři Sekery	Nippertevá Ema	29.5.1913 ze S	třelínsk	a 15.11.4
122	mähmmammBedinioh	Jirman Bedřich	18.1.1892	"	24.11.4
123	11	Jirmanová Ema	29.1.1997		
124	n	Vychytil Vásckav	28.8.1892	"	
125 -	10	Vychytilevá Ida	28.5.1894	"	
126		Vitvar Albert	20.2.1913	"	
127	8	Vitvarová Anna	6.12.1911	"	
128	"	Hellerová Anna	19.7.1887	"	
129	u	Černá Anna		"	18.7.46
130	18	Vitvar Adelf	ANDALON		9.3.48
131	11	Friesel Bedř.	AU31411915		24.11.4
132	11	Frieslová Ema	ASSESSED FOR STATE OF	"	
133	B .	Frieslová Anna	4. 6. i882	"	
134	tt.	Valta Karel	28.10.1902	u	"
150	tt	Valtová Berta	8.12.1907	"	
1	11	Beneš Karel	4.9.1885		
137	u ,	Beneševá Marie	21.12.1889	U	
138	B	Novák Heřměn	8.7.1904	11	n .
139	11	Neváková Marta	3.10.1908		
140	И	Líbal Bedřich	10.12.1906	H .	
141	н	Líbalová Augusta	10.10.1910	D.	п
142		Kalina Petr	26.6.1904 z Ru	muńska 2	20.10.1947
143		Kalinová Katř.	22.5.1895	11	"
144 1	ři Sekery - Nevý Metternich	Schwalbe Bedř.	15.12.1904 ze	Střelíns	ska 29.10.
14,	ne o cermicii	Duškevá Charleta	27.10.1890	n	24.11.
1	n	Dušková Marta	19.6.1896	н	11
147	n .	Hrůza Matěj	z Ri	mutska	22.4.4
148	n .	Hrůzová Antonie		"	"
149			0 0 7074 5	Střelínsk	ra 24.11.4
	· ·	Javurek Karel	2.9.1874 ze S		
150	# #	Javůrek Karel Javůrková Anna	2.9.1874 20 8	"	"
150 151				"	24.11.4
151		Javůrková Anna	2.10.1875		24.11.4 2.6.194
151 152	u u	Javůrková Anna Mati č ka Pavel	2.10.1875 8.2.1895	"	24.11.4 2.6.194 24.11.4
151 152 153	n n n	Javůrková Anna Matička Pavel Matičková Berta	2.10.1875 8.2.1895 17.7.1896	" "	24.11.4 2.6.194 24.11.4
151 152 153 154	11 11	Javůrková Anna Matička Pavel Matičková Berta Utíkal Gustav	2.10.1875 8.2.1895 17.7.1896 6.4.1900	" "	24.11.4 2.6.194 24.11.4
151 152 153 154 155	11 11 11	Javůrková Anna Matička Pavel Matičková Berta Utíkal Gustav Utíkalová Marta Kyprý Bohumír	2.10.1875 8.2.1895 17.7.1896 6.4.1900 1.3.1904	" "	24.11.4 2.6.194 24.11.4
151 152 153 154 155 156	11 11 11 11 11	Javůrková Anna Matička Pavel Matičková Berta Utíkal Gustav Utíkalová Marta	2.10.1875 8.2.1895 17.7.1896 6.4.1900 1.3.1904 1.12.1898	" "	24.11.4 2.6.194 24.11.4
151 152 153 154 155 156 157	11 11 11 11 11	Javůrková Anna Matička Pavel Matičková Berta Utíkal Gustav Utíkalová Marta Kyprý Bohumír Kyprá Ema	2.10.1875 8.2.1895 17.7.1896 6.4.1900 1.3.1904 1.12.1898	" "	24.11.4 2.6.194 24.11.4
151 152 153 154 155 156	11 11 11 11 11	Javůrková Anna Matička Pavel Matičková Berta Utíkal Gustav Utíkalová Marta Kyprý Bohumír Kyprá Ema Kyprá Helena	2.10.1875 8.2.1895 17.7.1896 6.4.1900 1.3.1904 1.12.1898 3.10.1902	" "	24.11.4 2.6.194 24.11.4

E1S. 0 1	0 0 C :	Jméno a přijmení	Data narození O	dkud reemigr	oval a kd
161 Tři S Mette	ekery - Nový	Hrůze Jiří	24 4 1 908 7	Rumunska 24	
162	LUTCH	Hrůzová Štefanie	24.4.1900 2	numunska 24,	10.1947
163	11	Jirman Vilém	4.3.1904 ze	Strelingles	4 77 76.
165		Jirmanevá Marie	31.7.1906	"	4.11.1945
166	1	Hazler Julius	30.1.1901		
167	н	Hazlerová Ema	10.1.1904		
168	•	Hrkal Jan	16.5.1868 z	Rumuneka 20	10 1047
169		Hrkal Josef	20.8.1903	II	.10.1941
1.70		Hrkalová Marie	19.3.1910	II .	
171		Cuchal Behumil		Stř#líneka	24 11 1045
1.72		Cuchalová Charl.		BUT GITTISAG	"
		o donate of one of the			
173 Tři Seken	ry-Kamenec	Kalina František	1.11.1925 z	Rumunska 20	.10.1947
17	1	Kalinevá Marie	20751929		
175	L	t and suit case this case that and case and and and one that case date and mad mad			
l', Tachevska	i Huť	Kyprý Rudelf	16.5.1900 z	e Střelínska	24.11.194
176	•	Kyprá ^M arie	16.2.1902		
177		Hradecký Julius	27.10.1899		
178	•	Hradecká Berta	15.2.1898		
L79		Keuba Richard	19.1.1913		13.10.19
180		Keuba Behumír	4.6.1900		24.11.19
181 '	•	Koubevá Marta	20.3.1900	· ·	
182		Koubová Eliška	ECTALLE		
183		Bulenda Jan			
		Černý Bedřich	28.8.1866		
185		Černá Marta	1.6.1882	n	
leu ·		Cerná Marta		19	.0
187		Dernová Marta	17.9.1909	п	
188		Utíkalová Marta	9.10.1909	u	
189		Utíkalevá Marie	24.12.1871	u	
		Gulda Osvald	18.5.1898	u	n
191		Guldová Anna	20.1.1896	u	
		Gulda Kurt	20,2,109		"
	,	Frieslová Marie	12.8.1901	H	
194		Papež Bedřich	18.6.1876		
195		Papeževá Marie	25.2.1877		
		Kalina Albert		Rumunska 20	0.10.1947
196		Kalinevá Antonie	19.1.1905		
197		Papež Bedřich		e Střelínska	a 24.11.19
198			6.10.1903	"	
199		Papeževá Marie			
200		Navrátilová Pavla	13.8.1894		

Běž. čís.		Jméno a přijmení	Data narození	Odkud reemigr	oval a kdy
201	Tachevská Huť	Navrátilová Marg.		ze Střelínska	24.11.194
202	u u	Papež Vilém	21.2.1902	•	1.6.1947
SERNS.	ixkarakina				
203	11	Cerná Karolina	17.6.1895	•	24.11.1945
204	u u	Černá Marta	BULLIANS	•	
205	N	Sezulková Ema	7.3.1910		
206	tı	Sezulka Behumír	3.4.1905	•	23.3.1948



Předseda MNV :

mistopředseda.

Jer. Dus bo bo =